

Протокол

№

гр. София, 03.05.2022 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Второ отделение 53 състав,
в публично заседание на 03.05.2022 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Стефан Станчев

при участието на секретаря Валентина Христова, като разгледа дело номер **2366** по описа за **2022** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 09:30 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ „С. ФАРМАЦЕВТИЧНО ДРУЖЕСТВО Д.Д.“ чрез адв. А. Ц., редовно призован, се представлява от адв. Ц. и адв. В., с пълномощни по делото.

ОТВЕТНИКЪТ НАЦИОНАЛЕН СЪВЕТ ПО ЦЕНИ И РЕИМБУРСИРАНЕ НА ЛЕКАРСТВЕНИТЕ ПРОДУКТИ (НСЦРЛП), редовно призован, се представлява от юриконсулт К., и старши експерт с юридическа правоспособност В., с пълномощни от днес.

За Софийска градска прокуратура, редовно уведомена, не се явява представител.

ПО ХОДА НА ДЕЛОТО

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намери, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание и

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА жалбата.

Адв. Ц.: Поддържам жалбата. Относно административната преписка - моля да изиска от ответника потвърждение относно представените преводи на извлечение от страницата EURIPID дали същите преводи са изготвени и приложени по преписката преди постановяване на оспорения акт, или са изготвени за целите на настоящото производство. Оспорваме превода на страницата EURIPID като твърдим, че в представения текст на български език е налично съдържание, несъдържащо се в документа на английски език. Във връзка с горното, ако ответникът поддържа искането това доказателство да се приеме и приложи по делото, моля да го задължите да се представи в превод от заклет преводач.

Представям превод от страница, приложен към жалбата, с означение, според административния орган, че в това извлечение се съдържа цената на продукта, а в представеното в съдебно заседание в превод извлечение от съответната страница такава цена не се установява.

Юрисконсулт К.: Оспорвам жалбата. Поддържам подаденото от нас становище. По направеното от представителя на жалбоподателя оспорване и въпрос – преводите, които са представени, следва да се съдържат в административната преписка, която е съставен то колегите от специализираната администрация. Те са представени пред съдебния състав за неговата нужда. Те са автоматизиран превод, изготвен от служители от специализираната администрация и това са служителите, извършили проверките в ценовите листи. Моля да ни дадете възможност да представим такива преводи от заклет преводач.

По отношение оспорения превод на извлечението от EURIPID и твърдението, че в едната от колоните, която е означена като цена на производител, е извадено автоматизирано прозорче, на което като се кликне се отваря страница, която да съдържа цена на производител. Този превод също е автоматизиран.

По отношение днес представеното доказателство от процесуалния представител на жалбоподателя, не считам, че установява липсата на цени. На ред 5 от списъците се съдържа списъка за месец юни на категоризираните лекарства, на който като се кликне излиза извлечението, което е представил съвета.

Представям и моля да приемете отправено запитване до Министерство на здравеопазването на С. по въпроса как се означава на словашки „цена на производител“ и каква е цената на процесния продукт за месец юни. Представям отговора на запитването на словашки език, в което е видно как се означава цена на производител на словашки. Представям го във връзка с оспорването на жалбоподателя и моля да го приемете. Отново е в автоматизиран превод и, ако съдът прецени, моля а ни дадете възможност да представим превод от заклет преводач.

Адв. Ц.: Във връзка с представеното от ответника доказателство, намирам същото за напълно неотнормимо към законността на оспорения административен акт, тъй като е информация след постановяване на оспореното решение. Отговорът е след постановяване на решението на съвета. Ако решите да го приемете, моля да ни предоставите за срок, в който да вземем становище по него и изискаме допълнителни доказателства, след като се запознаем в детайли. Считаме, че след като сме оспорили решението, съветът се е постарал да събере доказателства. Държим на превод от заклет преводач на справката от EURIPID на л. 68 от административната преписка като преводът, представен от органа, е на стр. 69 делото от заклет преводач.

Моля колегата до следващо съдебно заседание да даде отговор преводите дали са приложени по преписката преди постановяване на решението на съвета.

По доказателствата съдът

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА И ПРИЛАГА представените с жалбата писмени доказателства.

ПРИЛАГА административната преписка в цялост.

ПРИЛАГА доказателствата, депозиранни по делото с молба от 05.04.2022 г. от ответника и по искане на оспорващата страна.

ПРИЛАГА представеното в днешното съдебно заседание писмено доказателство от ответника.

Във връзка с искането на пълномощника на жалбоподателя за представяне на заверен превод, съдът

ОПРЕДЕЛИ:

ЗАДЪЛЖАВА ответника, в 10-дневен срок преди следващо съдебно заседание да представи превод от заклет преводач на доказателства, намиращи се на л. 69 от делото.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на страните в 7-дневен срок от днес да посочат други доказателства, както и да направят доказателствени искания.

За събиране на доказателства съдът

ОПРЕДЕЛИ:

Отлага и насрочва делото за 21.06.2022 г. от 09:30 часа, за която дата страните уведомени от съдебно заседание.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 09:44 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: